

Thông báo mời nộp Hồ sơ

Cho: Dự án Không gian Văn hóa Sáng tạo Việt Nam (CHV): Chương trình tập huấn Nâng cao Năng lực cho các Không gian Văn hóa Sáng tạo tại Việt Nam về Kỹ năng Văn hóa Sáng tạo

Ngày: 08/10/2018

1. Tổng quan về Hội đồng Anh

1.1 Hội đồng Anh là tổ chức văn hóa và giáo dục quốc tế của Vương quốc Anh. Chúng tôi kiến tạo hiểu biết và chia sẻ tri thức thân thiện giữa người dân Vương quốc Anh và các nước khác. Chúng tôi thực hiện sứ mệnh này thông qua những đóng góp tích cực cho Vương quốc Anh và các quốc gia nơi chúng tôi hoạt động - thay đổi cuộc sống của mọi người bằng việc kiến tạo các cơ hội, xây dựng cầu nối và tạo dựng niềm tin.

1.2 Hội đồng Anh hoạt động tại hơn 100 quốc gia trên thế giới trong các lĩnh vực nghệ thuật, văn hóa, ngôn ngữ tiếng Anh, giáo dục và xã hội. Mỗi năm chúng tôi tương tác trực tiếp với hơn 20 triệu người và gián tiếp với hơn 500 triệu người qua các ấn phẩm, các chương trình phát thanh, truyền hình và qua mạng trực tuyến. Được thành lập năm 1934, Hội đồng Anh là một tổ chức từ thiện của Vương quốc Anh, hoạt động theo Hiến chương Hoàng gia Anh và là một tổ chức công của Vương quốc Anh.

1.3 Hội đồng Anh có hơn 10,500 nhân viên trên toàn cầu. Trụ sở chính nằm tại Vương quốc Anh gồm các văn phòng ở các thành phố lớn như London, Manchester, Belfast, Cardiff và Edinburgh. Thông tin chi tiết tại www.britishcouncil.org.

2. Giới thiệu và Bối cảnh hình thành Dự án

2.1 **Không gian Văn hóa và Sáng tạo Việt Nam** là một dự án kéo dài ba năm do Liên minh Châu Âu tài trợ và do Hội đồng Anh phối hợp với Viện Văn hóa Nghệ thuật Quốc gia Việt Nam thực hiện từ năm 2018 đến 2021. Dự án đề xuất một chuỗi các hoạt động tập trung vào phát triển một mạng lưới các không gian văn hóa nghệ thuật và sáng tạo đang đóng vai trò tích cực trong việc kết nối với những nghệ sỹ, người thực hành nghệ thuật và sáng tạo với khán giả trong lĩnh vực văn hóa nghệ thuật và sáng tạo.

Dự án Không gian Văn hóa Sáng tạo Việt Nam (KGVHST) được thiết kế với ba hợp phần có liên quan chặt chẽ với nhau. Hợp phần thứ nhất tập trung vào nâng cao năng lực cho những người chủ và quản lý các KGVHST, cũng như những nghệ sỹ và người thực hành nghệ thuật trong mạng lưới của các không gian này – cụ thể là về kỹ năng quản lý, xây dựng và kết nối công chúng, và các kỹ năng văn hóa sáng tạo khác. Hợp phần thứ hai nhằm xây dựng các cơ hội – thông qua hoạt động đối thoại chính sách và trao đổi trực tiếp và cởi mở - hướng tới việc kết nối các KGVHST với các cơ quan quản lý nhà nước trong lĩnh vực văn hóa. Việc này nhằm mục đích để phía quản lý nhà nước có thể hỗ trợ các KGVHST và để các không gian này có thể đóng góp nhiều hơn cho việc thực thi chiến lược quốc gia về phát triển văn hóa. Hợp phần thứ ba là nhằm thúc đẩy sự giao lưu, trao đổi, học tập lẫn nhau và sự kết nối giữa các KGVHST ở các vùng miền khác nhau ở Việt Nam, cũng như kết nối mạng lưới các không gian này ở Việt Nam với các không gian tương tự ở Châu Âu.

Thông tin chi tiết về dự án có thể tham khảo [tại đây](#).

Hội đồng Anh đang tìm kiếm một đơn vị đào tạo trong lĩnh vực sáng tạo hoặc một cơ sở giáo dục đại học làm việc với nhóm dự án Không gian Văn hóa Sáng tạo Việt Nam để đồng tổ chức và thực hiện một chương trình tập huấn kéo dài một tuần về Kỹ năng Văn hóa Sáng tạo vào Tháng 3 năm 2019 cho 20-25 người tham dự. Đây là những người chủ và quản lý sáu KGVHST là đối tác chủ chốt của Dự án này.

Mục tiêu:

Mục tiêu của Chương trình Tập huấn Kỹ năng Văn hóa Sáng tạo trong Dự án nhằm nâng cao năng lực cho những người chủ và quản lý các KGVHST thông qua việc trau dồi các kỹ năng chuyên môn trong hoạch định và quản lý các dự án và sự kiện văn hóa sáng tạo.

Kết quả mong đợi từ chương trình tập huấn:

- Người tham gia sẽ được trang bị đầy đủ kiến thức và kỹ năng về phương pháp hoạch định và quản lý các dự án và sự kiện văn hóa sáng tạo trong bối cảnh Việt Nam;
- Người tham gia sẽ tiếp cận với cơ hội khám phá tìm hiểu và thực hành những khía cạnh chuyên môn khác nhau trong lĩnh vực văn hóa sáng tạo, bao gồm các khía cạnh được liệt kê trong phụ đính 1; và
- Người tham gia có khả năng truyền đạt kiến thức và kỹ năng tập huấn được cho những người chủ và quản lý các KGVHST trong mạng lưới của họ.

2.2 Mục đích và phạm vi của Hồ sơ mời thầu và các chứng từ liên quan nhằm diễn giải chi tiết những yêu cầu của Hội đồng Anh và quy trình đấu thầu khi gửi Hồ sơ Dự thầu.

3. Điều kiện và yêu cầu

Phần này của Hồ sơ mời thầu này đề ra các yêu cầu hợp đồng của Hội đồng Anh, yêu cầu chính sách chung, và các điều kiện đấu thầu chung có liên quan đến quy trình đấu thầu ("**Quy trình Đấu thầu**").

3.1 Yêu cầu hợp đồng

3.1.1 Bên chủ thầu là Hội đồng Anh sẽ bao gồm các công ty con và các đơn vị chủ quản hoặc các đơn vị đang chịu kiểm soát bởi Hội đồng Anh tại mọi thời điểm (chi tiết cụ thể vui lòng xem thêm tại: <http://www.britishcouncil.org/organisation/structure/status>).

3.1.2 Nhà cung cấp được chỉ định sẽ chuyển giao các hàng hóa và/hoặc hạng mục tại văn phòng của Hội đồng Anh ở Tp. Hồ Chí Minh, Lầu 1 tòa nhà Viettel, 285 Cách Mạng Tháng Tám, Quận 10, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam trừ khi có địa điểm thay thế khác cũng ở Tp. Hồ Chí Minh.

3.1.3 Các điều khoản thương mại và hợp đồng của Hội đồng Anh cho hàng hóa và/hoặc dịch vụ yêu cầu được nêu tại Phụ đính 2 (Hợp đồng cung cấp dịch vụ (mẫu đơn giản)) ("**Hợp đồng**"). Bằng việc gửi hồ sơ dự thầu, bên nhận thầu sẽ lập tức đồng ý chịu ràng buộc bởi các điều khoản của Hồ sơ mời thầu này cũng như Hợp đồng mà không cần phải thương thảo hoặc sửa đổi thêm.

3.1.4 Thời hạn của Hợp đồng được ký kết sẽ kéo dài tối đa 10 ngày làm việc trong khoảng giữa tháng Hai đến tháng Ba năm 2019.

3.1.5 Trong trường hợp có bất kỳ yêu cầu hoặc thắc mắc liên quan đến Hợp đồng, đơn vị dự thầu nên gửi một yêu cầu giải đáp dựa theo các điều khoản về Thời hạn Giải đáp được quy định rõ trong Hồ sơ mời thầu này (phần Khung thời gian). Đối với các yêu cầu giải đáp nêu trên, Hội đồng Anh có thể sửa đổi phần đó trong Hợp đồng dựa theo các giải đáp và áp dụng sự thay đổi này lên tất cả nhà cung cấp tiềm năng gửi hồ sơ dự thầu.

3.1.6 Hội đồng Anh sẽ không chịu trách nhiệm xem xét bất kỳ giải đáp/sửa đổi nào trong Hợp đồng đối với các đề xuất nhận được sau Thời hạn Giải đáp, mà chỉ áp dụng trước khi thời hạn này kết thúc (như được định nghĩa trong phần Khung thời gian của Hồ sơ mời thầu này). Bất kỳ đề xuất sửa đổi nào như là một phần của hồ sơ dự thầu từ nhà cung cấp tiềm

năng sẽ cho phép Hội đồng Anh có quyền từ chối hồ sơ dự thầu đó và đánh loại nhà cung cấp khỏi Quy trình Đấu thầu.

3.2 Yêu cầu các chính sách chung

3.2.1 Bằng việc gửi hồ sơ dự thầu cho Quy trình Đấu thầu này, các đơn vị cung cấp tiềm năng sẽ xác nhận và bảo đảm mọi thành viên thuộc đơn vị và/hoặc nhà thầu phụ sẽ phải tuân thủ pháp luật, quy định chuyên môn, quy tắc theo luật định và các chính sách của Hội đồng Anh hiện hành liên quan đến hàng hóa và/hoặc dịch vụ được cung cấp. Nhà cung cấp có thể tìm thấy trên trang web của Hội đồng Anh (<https://www.britishcouncil.org/organisation/transparency/policies>) tất cả các chính sách dự kiến yêu cầu Nhà cung cấp phải tuân thủ. Danh sách này bao gồm (nhưng không giới hạn): Chống Gian lận và Tham nhũng, Chính sách Bảo vệ Trẻ em, Bình đẳng, Chính sách Đa dạng và Toàn diện, Chính sách Thương mại, Sức khỏe và An toàn, Chính sách Môi trường, Quản lý Hồ sơ và Bảo mật.

3.3 Điều kiện đấu thầu chung (“Điều kiện đấu thầu”)

3.3.1. Điều kiện hồ sơ – Khi tham gia vào Quy trình Đấu thầu và/hoặc bằng việc gửi Hồ sơ dự thầu, sẽ được hiểu như là đơn vị đó chấp nhận và sẽ chịu ràng buộc bởi tất cả các điều khoản của Hồ sơ mời thầu này và Phụ đính liên quan. Theo đó, hồ sơ dự thầu phải dựa trên và tuân theo các yêu cầu quy định tại Hồ sơ mời thầu này.

3.3.2. Xác minh bên thứ 3 – Hồ sơ dự thầu được gửi trên cơ sở chấp thuận cho Hội đồng Anh áp dụng các biện pháp cần thiết nhằm xác minh thông tin mà đơn vị đấu thầu cung cấp; và việc xem xét hồ sơ dự thầu sẽ được thực hiện bởi một hoặc nhiều bên thứ ba do Hội đồng Anh ủy nhiệm cho các mục đích đó.

3.3.3. Thông tin cung cấp cho Đơn vị tiềm năng – Thông tin được cung cấp cho các Đơn vị tiềm năng như một phần của Quy trình Đấu thầu này đều được cung cấp với thiện ý. Thông tin trong Hồ sơ mời thầu và các tài liệu bổ trợ và trong bất kỳ văn bản hoặc trao đổi được cho là chính xác tại thời điểm được truyền đi nhưng Hội đồng Anh sẽ không chịu trách nhiệm về tính chính xác, đầy đủ hoặc hoàn thiện của những thông tin này và cũng không có chứng từ bảo đảm. Sự loại trừ này không bao hàm bất kỳ sự gian lận xuyên tạc nào được thực hiện bởi hoặc thay mặt cho Hội đồng Anh.

3.3.4. Các đơn vị tiềm năng chất vấn Hội đồng Anh – Các đơn vị tiềm năng chịu trách nhiệm xem xét và phân tích tất cả thông tin được cung cấp như một phần của Quy trình Đấu thầu

này và để định hình quan điểm riêng và tìm kiếm câu trả lời khi có thắc mắc. Thông báo ngay cho Hội đồng Anh nếu nhận thấy có sự mơ hồ, mâu thuẫn hoặc thiếu sót trong Hồ sơ mời thầu này và/hoặc bất kỳ tài liệu liên quan và/hoặc bất kỳ thông tin nào được cung cấp như một phần của Quy trình Đấu thầu này.

3.3.5. Sửa đổi Hồ sơ mời thầu – Hội đồng Anh có thể sửa đổi Hồ sơ mời thầu tại mọi thời điểm tới trước Hạn chót gửi hồ sơ dự thầu. Bất kỳ sửa đổi nào cũng sẽ được cung cấp cho tất cả các đơn vị tiềm năng, và tùy trường hợp nhằm đảm bảo thời gian hợp lý cho các đơn vị trên áp dụng theo các sửa đổi đó, mà Hội đồng Anh có thể kéo dài Hạn chót gửi hồ sơ dự thầu.

3.3.6. Tuân thủ quy định dự thầu – Bất kỳ hàng hóa và/hoặc dịch vụ được cung cấp phải dựa trên và tuân theo các quy định của Hồ sơ mời thầu (bao gồm, nhưng không giới hạn, các đặc điểm kỹ thuật theo yêu cầu của Hội đồng Anh, Điều kiện đấu thầu và Hợp đồng) và tất cả các tài liệu khác và các giải đáp thắc mắc hoặc cập nhật chỉnh sửa do Hội đồng Anh công bố như là một phần của Quy trình Đấu thầu này.

3.3.7. Yêu cầu trong hồ sơ dự thầu – Hồ sơ dự thầu phải bao gồm các tài liệu sau:

- Hồ sơ/danh mục tập huấn, nhấn mạnh kinh nghiệm trong việc phát triển và thực hiện các khóa đào tạo về Kỹ năng văn hóa sáng tạo và/hoặc tiểu sử của (các) tập huấn viên. Tối đa 5 trang.
- Phác thảo về chương trình tập huấn đề xuất (3-5 ngày), đáp ứng nhu cầu đào tạo của các KGVHST Việt Nam về Kỹ năng văn hóa sáng tạo (chi tiết xem tại Phụ đính 1). Tối đa 5 trang.
- Dự trù kinh phí cho kế hoạch tập huấn nâng cao năng lực tối đa 10 ngày, chủ trì và báo cáo, bao gồm chi phí đi lại tại Vương quốc Anh - Việt Nam nhưng không bao gồm chi phí liên quan đến du lịch. Tối đa 1 trang.

3.3.8. Sửa đổi hồ sơ dự thầu sau khi gửi – Các đơn vị dự thầu có thể sửa đổi hồ sơ trước Hạn chót dự thầu bằng cách gửi một thông báo bằng văn bản cho Hội đồng Anh. Các sửa đổi phải được nêu rõ và được xem như một hồ sơ dự thầu hoàn toàn mới theo quy định tại khoản 3.3.7 và các Điều kiện Đấu thầu này.

3.3.9. Từ chối nhận hồ sơ dự thầu hoặc các văn bản khác – Hồ sơ dự thầu hoặc các văn bản khác được yêu cầu bởi Hội đồng Anh có thể bị từ chối với lý do:

- có sai sót, thiếu sót, xuyên tạc, lỗi, chưa hoàn thành hoặc thay đổi yêu cầu của tài liệu đấu thầu được cung cấp;
- có chỉnh sửa tay nhưng thiếu chữ ký nháy của người có thẩm quyền;

- không phản ánh và xác nhận sự tuân thủ một cách đầy đủ và vô điều kiện với tất cả các tài liệu do Hội đồng Anh cung cấp như một phần của Hồ sơ mời thầu;
- có chứa các cảnh báo hoặc tuyên bố hoặc giả định hội đủ điều kiện của hồ sơ dự thầu mà không có khả năng đánh giá theo mô hình đánh giá hoặc yêu cầu thay đổi đối với bất kỳ tài liệu nào do Hội đồng Anh đưa ra dưới bất kỳ hình thức nào;
- không được cung cấp theo đúng quy định được nêu tại Hồ sơ mời thầu này;
- gửi sau Hạn chót dự thầu.

3.3.10. Loại hồ sơ – Trong trường hợp vi phạm các Điều kiện đấu thầu, hoặc nếu có bất kỳ lỗi, thiếu sót hoặc thay đổi bất lợi nào liên quan đến thông tin do đơn vị cung cấp ở mọi thời điểm của Quy trình đấu thầu này, hoặc nếu có trường hợp nào khác được nêu trong Hồ sơ mời thầu này và/hoặc trong bất kỳ tài liệu liên quan nào, sẽ cho phép Hội đồng Anh từ chối hồ sơ dự thầu và/hoặc nếu đơn vị dự thầu hoặc cố vấn đại diện có hành vi:

- gây ảnh hưởng tiêu cực đến Quy trình đấu thầu;
- định giá và lập giá cho hàng hóa và dịch vụ;
- bắt tay thỏa thuận với một bên nào khác mà bên đó rút lại hoặc không nộp hồ sơ dự thầu;
- bắt tay thỏa thuận với một bên nào khác (không phải bên hợp thành một phần của hợp đồng thầu hoặc là nhà thầu phụ được đề xuất) theo mức chi phí đã nộp; hoặc là
- thông đồng bằng các cách;
- hối lộ trực tiếp hoặc gián tiếp hoặc vận động hành lang bởi đơn vị hoặc cố vấn đại diện có liên quan đến Quy trình đấu thầu này; hoặc
- lấy thông tin từ bất kỳ nhân viên, đối tác hoặc cố vấn của Hội đồng Anh về hoặc có liên quan đến Quy trình Đấu thầu này (ngoài các điều kiện được quy định trong Điều kiện Đấu thầu này) hoặc từ một nhà cung cấp tiềm năng hoặc từ hồ sơ dự thầu khác,

Hội đồng Anh từ đó có quyền từ chối các hồ sơ dự thầu và đánh loại đơn vị dự thầu khỏi Quy trình đấu thầu. Dựa theo "trách nhiệm" trong Điều kiện Đấu thầu dưới đây, bằng cách tham gia Quy trình Đấu thầu này, đơn vị dự thầu đã chấp nhận rằng Hội đồng Anh sẽ không chịu trách nhiệm pháp lý với các ứng viên tiềm năng bị loại vì những lý do trên.

3.3.11. Chi phí nhà thầu – Đơn vị dự thầu có trách nhiệm thu thập tất cả thông tin cần thiết để chuẩn bị cho hồ sơ dự thầu cũng như tất cả các chi phí và phát sinh trong việc chuẩn bị hồ sơ dự thầu. Dựa theo điều khoản "Trách nhiệm" trong Điều kiện Đấu thầu dưới đây, đơn vị dự thầu chấp nhận khi tham gia vào Quy trình đấu thầu này, bao gồm nhưng không giới hạn việc nộp hồ sơ dự thầu, đơn vị dự thầu không được quyền đòi bồi thường từ Hội đồng

Anh cho các chi phí, phát sinh hoặc khiếu nại xảy ra trong quá trình tham gia đấu thầu bất kể hồ sơ dự thầu của đơn vị có được chọn.

3.3.12. Quyền hủy hoặc thay đổi Quy trình đấu thầu – Thông qua việc công bố Hồ sơ mời thầu, và trao đổi giải đáp với các Nhà cung cấp tiềm năng hoặc bằng cách khác trao đổi với các Nhà cung cấp tiềm năng, Hội đồng Anh sẽ không ràng buộc, bằng cách này hay cách khác, phải hợp đồng hoặc thỏa thuận với đơn vị dự thầu hoặc bất kỳ nhà cung cấp tiềm năng nào khác. Điều này được hiểu như là quá trình còn lại của Quy trình Đấu thầu sẽ tiếp tục diễn ra theo quy định của Hồ sơ mời thầu nhưng Hội đồng Anh có quyền chấm dứt, bổ sung hoặc sửa đổi (bao gồm, nhưng không giới hạn, về thời gian hoặc hạn chót) Quy trình đấu thầu bằng cách thông báo bằng văn bản cho tất cả các ứng viên tiềm năng. Dựa theo mục "Trách nhiệm" trong Điều kiện Đấu thầu dưới đây, Hội đồng Anh sẽ không chịu trách nhiệm về các tổn thất, chi phí hoặc phát sinh nào xảy ra cho đơn vị do việc chấm dứt, bổ sung hoặc sửa đổi đó.

3.3.13. Thành viên và Nhà thầu phụ – Trách nhiệm của đơn vị dự thầu là đảm bảo cho nhân viên, thành viên, nhà thầu phụ và cố vấn viên của đơn vị tuân thủ Điều kiện dự thầu và yêu cầu quy định tại Hồ sơ mời thầu này.

3.3.14. Trách nhiệm – Không có điều khoản nào trong các Điều kiện Đấu thầu này bỏ qua hoặc giới hạn trách nhiệm của Hội đồng Anh liên quan đến gian lận hoặc các trường hợp mà trách nhiệm của Hội đồng Anh không bị giới hạn theo pháp luật hiện hành.

4. Quản lý và Bảo mật Thông tin

4.1 Tất cả thông tin do Hội đồng Anh cung cấp, bao gồm Hồ sơ mời thầu và tất cả các tài liệu khác liên quan đến Quy trình đấu thầu, dù bằng văn bản hoặc trao đổi, phải được xử lý một cách bảo mật và không bị tiết lộ cho bất kỳ bên thứ ba nào (lưu ý tuân thủ cho các cố vấn đại diện, thành viên và/hoặc các nhà thầu phụ nhằm mục đích hỗ trợ đơn vị trong Quy trình Đấu thầu và/hoặc chuẩn bị hồ sơ dự thầu của đơn vị) trừ khi thông tin được công bố đại chúng hoặc được yêu cầu cung cấp tiết lộ theo pháp luật hiện hành.

4.2 Đơn vị dự thầu không được tiết lộ, sao chép hoặc tái bản các thông tin được cung cấp như là một phần của Quy trình Đấu thầu này, ngoại trừ sử dụng cho mục đích chuẩn bị và nộp hồ sơ dự thầu. Đơn vị dự thầu không cần công khai về Quy trình Đấu thầu hoặc Kết

quả trao thầu bất kỳ trừ khi có sự đồng ý bằng văn bản của Hội đồng Anh về thông báo liên quan nói trên.

4.3 Hồ sơ mời thầu này và các tài liệu liên quan vẫn là tài sản của Hội đồng Anh và phải được hoàn lại theo yêu cầu

4.4 Hội đồng Anh có quyền tiết lộ tất cả tài liệu liên quan đến Quy trình đấu thầu, bao gồm nhưng không giới hạn hồ sơ dự thầu của đơn vị, cho các nhân viên, đối tác, cố vấn hoặc bên thứ ba nào khác có liên quan, hỗ trợ và/hoặc phối hợp với Hội đồng Anh trong Quy trình đấu thầu. Hội đồng Anh tiếp tục bảo lưu quyền công bố Hợp đồng khi trao thầu và/hoặc tiết lộ thông tin liên quan đến hiệu quả công việc của nhà cung cấp dựa vào Hợp đồng sao cho phù hợp với chính sách quản lý công minh bạch (như được nêu dưới đây). Bằng việc tham gia vào Quy trình Đấu thầu này, đơn vị dự thầu chấp thuận việc tiết lộ và/hoặc công bố bởi Hội đồng Anh theo các quyền được bảo lưu tại điều khoản này.

4.5 Luật Tự do Thông tin năm 2000 (“FOIA”), Quy chế Thông tin Môi trường năm 2004 (“EIR”), Chính sách quản lý công minh bạch sẽ áp dụng cho Hội đồng Anh (cùng với **“Quy định Cung cấp Thông tin”**).

4.6 Đơn vị dự thầu nhận thức rõ ràng nghĩa vụ và trách nhiệm của Hội đồng Anh theo Quy định Cung cấp Thông tin nhằm tiết lộ thông tin do Hội đồng Anh nắm giữ. Thông tin do đơn vị cung cấp có liên quan đến Quy trình Đấu thầu, hoặc đến các hợp đồng được ký kết dựa vào kết quả trao thầu, có thể bắt buộc bị tiết lộ bởi Hội đồng Anh theo Quy định Cung cấp Thông tin, trừ khi Hội đồng Anh quyết định miễn trừ theo các quy định hiện hành của FOIA hoặc EIR.

4.7 Trong trường hợp đơn vị dự thầu chỉ định thông tin được cung cấp như là một phần của hồ sơ dự thầu hoặc liên quan đến việc dự thầu này cần được bảo mật, đơn vị dự thầu được yêu cầu phải cung cấp chi tiết rõ ràng và cụ thể như sau:

- các thông tin chính xác được coi là bí mật và/hoặc nhạy cảm trong kinh doanh;
- lý do xem xét áp dụng việc miễn trừ theo FOIA hoặc EIR; và
- khoảng thời gian ước tính áp dụng việc miễn trừ.

4.8 Việc sử dụng dấu hiệu bảo mật cho toàn bộ tài liệu như “bảo mật thương mại - commercial in confidence” là chưa đầy đủ. Bằng việc tham gia vào Quy trình Đấu thầu, đơn vị dự thầu chấp nhận rằng Hội đồng Anh không và sẽ không phải bị ràng buộc bởi bất kỳ dấu hiệu bảo mật nào.

4.9 Bên cạnh đó, việc đánh dấu các tài liệu là "bảo mật" hoặc "nhạy cảm trong kinh doanh" hoặc tương tự sẽ không có hiệu lực, nghĩa là Hội đồng Anh chấp nhận bất kỳ trách nhiệm về bảo mật thông tin cho dấu hiệu đó. Đơn vị dự thầu chấp thuận rằng quyền quyết định tiết lộ thông tin sẽ được Hội đồng Anh bảo lưu, bất kể các tư vấn chuyên môn hoặc chỉ định thông tin là thông tin mật hoặc nhạy cảm về mặt thương mại hoặc tương tự mà đơn vị dự thầu đưa ra. Đơn vị dự thầu cũng nhận thức bằng việc tham gia vào Quy trình Đấu thầu và/hoặc nộp hồ sơ dự thầu, tất cả thông tin được cung cấp cho Hội đồng Anh theo yêu cầu có thể được tiết lộ theo Quy định Cung cấp Thông tin nếu Hội đồng Anh cho rằng điều đó là cần thiết và/hoặc có thể được Hội đồng Anh sử dụng theo quy định tại Hồ sơ mời thầu này.

4.10 Hồ sơ dự thầu phải được nộp với điều kiện nhà cung cấp được chỉ định sẽ chỉ xử lý dữ liệu cá nhân (như được nêu rõ trong luật bảo vệ dữ liệu có liên quan) mà đơn vị được cấp quyền truy cập vào cho mục đích công việc theo Hợp đồng dưới sự hướng dẫn của Hội đồng Anh, và cam kết không sử dụng dữ liệu cá nhân này cho bất kỳ mục đích nào khác. Nhà cung cấp được ký hợp đồng sẽ thay mặt Hội đồng Anh thực hiện việc xử lý dữ liệu cá nhân sao cho đúng các điều khoản được quy định trong luật bảo vệ dữ liệu có liên quan và đảm bảo đạt được đầy đủ thống nhất được yêu cầu theo luật đó.

5. Kiểm duyệt đơn vị dự thầu

5.1 Hồ sơ dự thầu của đơn vị phải được để công khai trong khoảng thời gian 15 ngày kể từ hạn chót dự thầu để Hội đồng Anh kiểm duyệt. Hồ sơ dự thầu nào không hợp lệ trong giai đoạn này có thể sẽ bị Hội đồng Anh loại ra.

6. Hóa đơn và thanh toán

6.1 Hội đồng Anh sẽ thanh toán đầy đủ các hóa đơn hợp chuẩn và hợp lệ trong vòng 30 ngày theo các điều khoản được quy định trong Hợp đồng. Nhà cung cấp cho Hội đồng Anh phải đảm bảo áp dụng các điều khoản thanh toán tương tự cho việc thanh toán với các nhà thầu phụ của đơn vị và các nhà thầu phụ tiếp theo. Yêu cầu chung đối với các hóa đơn cho Hội đồng Anh bao gồm:

- mô tả chi tiết hàng hóa/dịch vụ được cung cấp
- mã số đơn đặt hàng của Hội đồng Anh
- được gửi dưới định dạng PDF tới hòm thư điện tử vnarts@britishcouncil.org.vn hoặc theo đường bưu điện đến địa chỉ: Hội đồng Anh, 20 Thụy Khuê, Tây Hồ, Hà Nội, Việt Nam

7. Mô tả chi tiết

Hội đồng Anh đang tìm kiếm một đơn vị đào tạo trong lĩnh vực sáng tạo hoặc một cơ sở giáo dục đại học làm việc với nhóm dự án Không gian Văn hóa Sáng tạo Việt Nam để thực hiện phạm vi công việc dưới đây:

- Phối hợp xây dựng (ví dụ tham vấn với Hội đồng Anh để hiệu chỉnh chương trình tập huấn có sẵn nhằm đáp ứng được nhu cầu thực tiễn của địa phương) một chương trình tập huấn kéo dài 5 ngày và các tài liệu tập huấn về Kỹ năng văn hóa sáng tạo theo nhu cầu tập huấn của các Không gian Văn hóa Sáng tạo.
- Triển khai chương trình tập huấn tại Việt Nam cho 20-25 người tham dự, hiện là những người chủ và quản lý các KGVHST.
- Đánh giá chương trình tập huấn, bao gồm đưa ra các đề xuất cho chương trình tập huấn tương tự trong tương lai, dưới dạng một báo cáo bằng văn bản (không quá 10 trang).

8. Yêu cầu / Ràng buộc

8.1 Như là một phần của hồ sơ dự thầu, đơn vị dự thầu cần xác nhận đáp ứng đầy đủ yêu cầu/ràng buộc bắt buộc (nếu có) như được nêu rõ trong phần mô tả chi tiết của Hồ sơ mời thầu bởi Hội đồng Anh. Nếu đơn vị từ chối tuân thủ một hoặc nhiều yêu cầu hoặc ràng buộc bắt buộc thì Hội đồng Anh có quyền loại Hồ sơ dự thầu đó.

9. Yêu cầu điều kiện

Không có.

10. Tài liệu và thông tin chính

Thông tin chi tiết các tài liệu nghiên cứu mới nhất về KGVHST Việt Nam và các nguồn khác vui lòng truy cập [tại đây](#).

11. Khung thời gian

11.1 Trừ trường hợp có bất kỳ thay đổi được thông báo đến Ứng viên tiềm năng bởi Hội đồng Anh theo quy định tại Điều kiện Đấu thầu, thì khung thời gian dưới đây sẽ được áp dụng chính cho Quy trình Đấu thầu này:

Hoạt động	Ngày / giờ
Gửi Hồ sơ mời thầu đến các đơn vị để mời thầu	01 tháng Mười 2018

Thời hạn tiếp nhận ý kiến thắc mắc (Hạn chót nhận thắc mắc)	20 tháng Mười 2018
Hội đồng Anh phản hồi các ý kiến thắc mắc trên	23-24 tháng Mười 2018
Thời hạn nhận Hồ sơ dự thầu từ các ứng viên (Hạn chót nhận hồ sơ dự thầu)	15 tháng Mười Hai 2018
Công bố nhà thầu	01 tháng Một 2019
Thống nhất hợp đồng với đơn vị trúng thầu	07 tháng Một 2019
Ký hợp đồng	09 tháng Một 2019
Thiết kế, chủ trì và báo cáo chương trình tập huấn	Tối đa 10 ngày làm việc trong giai đoạn từ ngày 09 tháng Một 2019 đến 22 tháng Ba 2019 (ngày giờ cụ thể sẽ được thông báo sau)

12. Hướng dẫn dự thầu

12.1 Các tài liệu được yêu cầu trong hồ sơ dự thầu của đơn vị được liệt kê tại khoản 3.3.7 của Hồ sơ mời thầu này. Vui lòng đính kèm tất cả các tài liệu nêu trên vào một tệp hồ sơ dự thầu và gửi về cho **Hồng Phạm và Dương Lê qua hòm thư điện tử vnarts@britishcouncil.org.vn** trước Hạn chót dự thầu được nêu rõ tại mục Khung thời gian của Hồ sơ mời thầu.

12.2 Vui lòng tuân thủ theo các yêu cầu dưới đây khi gửi Hồ sơ dự thầu, bao gồm:

- Đảm bảo thời gian gửi hồ sơ vào thời điểm thuận tiện nhất để tránh trục trặc kỹ thuật không đáng có – Hội đồng Anh có thể loại các hồ sơ nhận được quá hạn.
- Không gửi kèm các tài liệu nằm ngoài yêu cầu của Hồ sơ mời thầu này trong hồ sơ dự thầu trừ khi được chỉ định bổ sung một cách cụ thể. Các tài liệu thuộc hồ sơ dự thầu có thể được lưu dưới định dạng PDF, JPG, PPT, Word và Excel (những định dạng khác không nên sử dụng trừ khi có thông báo chấp thuận bằng văn bản của Hội đồng Anh).
- Tất cả tệp/tài liệu đính kèm nên được tách biệt rõ ràng trong hồ sơ dự thầu và được đặt tên cụ thể sao cho thể hiện được tài liệu thuộc phần nào trong hồ sơ dự thầu.
- Trong trường hợp gửi kèm chính sách/sổ sách, đơn vị dự thầu phải thể hiện phải thể hiện trang hoặc đoạn văn tham chiếu có liên quan đến phần nào trong hồ sơ dự thầu.

- Trừ khi được quy định trong Hồ sơ mời thầu hoặc các Phụ đính liên quan, tất cả hồ sơ dự thầu theo yêu cầu của Hội đồng Anh phải được nộp theo đúng các tài liệu mà Hội đồng Anh yêu cầu.
- Trong trường hợp cung cấp tài liệu được cho là như nhau 'hoặc tương đương', đơn vị phải chứng minh sự tương đương đó như một phần của hồ sơ dự thầu
- Bất kỳ sự thay đổi có chủ ý nào trong hồ sơ dự thầu so với yêu cầu cụ thể của Hội đồng Anh thì hồ sơ dự thầu sẽ vô hiệu với yêu cầu đó, và cho mục đích đánh giá, hồ sơ dự thầu sẽ được coi là không đáp ứng được yêu cầu cụ thể đó.
- Hồ sơ súc tích, rõ ràng và đáp ứng chính xác các yêu cầu được nêu.
- Hồ sơ dự thầu của đơn vị (nhận thầu) đối với các yêu cầu và kinh phí sẽ được bổ sung vào các điều khoản phù hợp của hợp đồng.

13. Yêu cầu giải đáp

13.1 Vui lòng gửi tất cả yêu cầu giải đáp thắc mắc về hòm thư điện tử phuongthao.nguyen@britishcouncil.org.vn với đầu mục **CHV IA** trước Hạn chót nhận ý kiến thắc mắc được nêu rõ trong mục Khung thời gian của Hồ sơ mời thầu này. Hội đồng Anh sẽ không phản hồi các yêu cầu nào nhận được quá hạn.

13.2 Mọi yêu cầu giải đáp phải được nêu rõ ràng cụ thể có liên quan đến đoạn nào, phần nào trong Hồ sơ mời thầu và, nếu có thể, nên tổng hợp trong một lần gửi thay vì gửi riêng lẻ nhiều lần.

13.3 Hội đồng Anh bảo lưu quyền chia sẻ yêu cầu giải đáp của đơn vị và phản hồi ý kiến, đến các ứng viên tiềm năng trừ khi đơn vị nhất quyết yêu cầu quyền bảo mật thông tin đó cùng với yêu cầu giải đáp. Trong trường hợp Hội đồng Anh cân nhắc nội dung của yêu cầu giải đáp không mang tính bảo mật, Hội đồng Anh sẽ thông báo đến đơn vị và đơn vị có cơ hội rút lại yêu cầu trên trước khi Hội đồng Anh phản hồi đến tất cả các ứng viên tiềm năng khác.

13.4 Hội đồng Anh có thể yêu cầu bổ sung thông tin bất kỳ lúc nào từ các ứng viên tiềm năng nhằm xác minh hoặc làm rõ các khía cạnh của hồ sơ dự thầu hoặc tài liệu được cung cấp khác. Trong trường hợp đơn vị không cung cấp thông tin hoặc làm rõ như yêu cầu của Hội đồng Anh trước thời hạn bất kỳ đã được thông báo trước, hồ sơ dự thầu của đơn vị có thể bị loại hoàn toàn cũng như đơn vị mất tư cách tham gia Quy trình Đấu thầu.

14. Tiêu chí đánh giá

14.1 Hồ sơ dự thầu của đơn vị sẽ được đánh giá theo các tiêu chí sau:

Vòng 1: Hồ sơ dự thầu sẽ được kiểm tra nhằm đảm bảo hồ sơ đã hoàn chỉnh, chính xác và đầy đủ thông tin được yêu cầu cung cấp. Các hồ sơ dự thầu được đánh giá là hoàn chỉnh, chính xác và đầy đủ thông tin được yêu cầu cung cấp sẽ chuyển qua Vòng 2. Các hồ sơ dự thầu không đáp ứng đúng theo yêu cầu của Hồ sơ mời thầu và/hoặc còn thiếu sót có thể bị từ chối ở vòng này. Khi hồ sơ dự thầu bị từ chối ở vòng này sẽ nghiêm nhiên bị loại và không được xem xét thêm.



Vòng 2: Bảng câu hỏi đánh giá (*nếu sử dụng*) sẽ được xem xét để đảm bảo rằng ứng viên tiềm năng đã đáp ứng tất cả các tiêu chí, điều kiện được nêu trong bảng câu hỏi đánh giá. Các ứng viên tiềm năng đáp ứng tất cả các tiêu chí, điều kiện sẽ chuyển qua Vòng 3. Các ứng viên tiềm năng không đáp ứng các tiêu chí, điều kiện được nêu trong Bảng câu hỏi đánh giá (*nếu sử dụng*) có thể bị loại ở vòng này. Trường hợp ứng viên tiềm năng bị loại ở vòng này, hồ sơ dự thầu của đơn vị đó sẽ bị từ chối hoàn toàn và không được xem xét thêm cũng như ứng viên đó nghiêm nhiên bị loại khỏi Quy trình Đấu thầu.



Vòng 3: Trong trường hợp nhà thầu vượt qua vòng 1 và 2 thành công, hồ sơ dự thầu của đơn vị đó sẽ được xem xét ở mức độ chi tiết hơn dựa vào phương pháp đánh giá được nêu dưới đây. Thông tin được cung cấp như là một phần của phản hồi rút ra từ việc áp dụng bảng câu hỏi đánh giá (*nếu sử dụng*) ở vòng 2, có thể được xem xét thêm tại vòng này.

14.2 Tiêu chí lựa chọn – Tất cả các hồ sơ sẽ được đánh giá nhằm xác định nhà thầu có lợi thế riêng phù hợp nhất bằng việc sử dụng các tiêu chí và thang điểm dưới đây cho toàn bộ nội dung trong hồ sơ dự thầu của đơn vị tại Vòng 3:

Tiêu chí	Thang điểm	Điểm tối đa
Có kinh nghiệm phát triển và chủ trì các chương trình tập huấn chuyên biệt về Kỹ năng văn hóa sáng tạo. Khuyến khích kinh nghiệm hoạt động tại khu vực Đông Nam Á	30%	10 x 0.3
Nội dung và tài liệu tập huấn đáp ứng nhu cầu của các KGVHST về Kỹ năng văn hóa sáng tạo	50%	10 x 0.5
Chi phí cạnh tranh	20%	10 x 0.2
Tổng	100%	30 x 1

14.3 Bảng điểm – Hồ sơ dự thầu sẽ phải thông qua xem xét sơ bộ ở giai đoạn đầu Vòng 3 của quy trình đánh giá. Hồ sơ dự thầu nào không đáp ứng các yêu cầu hoặc ràng buộc bắt buộc (nếu có) sẽ bị từ chối toàn bộ ở giai đoạn này và không được xem xét thêm. Các hồ sơ dự thầu không bị từ chối sẽ được cho điểm dựa trên tất cả các tiêu chí không phải tiêu chí thương mại bởi một hội đồng giám khảo do Hội đồng Anh chỉ định, dựa trên Bảng điểm sau:

Điểm	Chi tiết
10	Xuất sắc – Nhìn chung hồ sơ đáp ứng tất cả các yêu cầu và cung cấp tất cả các bằng chứng chứng minh điều này ở mức độ chi tiết. Do đó, đây là một hồ sơ hoàn hảo đáp ứng tất cả các khía cạnh của công việc, không có sự mơ hồ về việc ứng viên có thể đáp ứng yêu cầu hay không.
7	Tốt – Nhìn chung hồ sơ đáp ứng tất cả các yêu cầu và đưa ra tất cả các bằng chứng chứng minh điều này ở mức độ chi tiết, nhưng có một chút thiếu sót liên quan đến mức độ chi tiết hoặc về hồ sơ hay bằng chứng. Do đó, đây là một hồ sơ tốt đáp ứng tất cả các khía cạnh của công việc, chỉ có một chút mơ hồ về việc ứng viên có thể đáp ứng yêu cầu công việc hay không bởi ứng viên không thể cung cấp tất cả các thông tin ở mức độ chi tiết như yêu cầu.
5	Thích hợp – Nhìn chung, hồ sơ cho thấy ứng viên đáp ứng tất cả các yêu cầu, nhưng không đưa ra được tất cả các bằng chứng chứng minh điều này. Do đó, đây là một hồ sơ thích hợp, nhưng có một số hạn chế về việc ứng viên có thể đáp ứng yêu cầu công việc hay không.
3	Sơ sài – Hồ sơ không chứng minh được ứng viên có thể đáp ứng được một hay các yêu cầu công việc. Do đó, đây là một hồ sơ sơ sài và có sự mơ hồ về việc ứng viên có thể đáp ứng các yêu cầu công việc bởi ứng viên không thể thể hiện được sẽ đáp ứng một hay các yêu cầu công việc.
0	Không đủ – Hồ sơ không tuân thủ các yêu cầu và không đưa ra được phần giải quyết vấn đề.

14.4 Tiêu chí thương mại – “Chi phí tổng” của đơn vị (được tính toán dựa theo khoản 3.3.7) đối với hàng hóa và/hoặc dịch vụ sẽ được xem xét bởi hội đồng giám khảo cho các mục đích đánh giá thương mại. Chi phí không được tính toán dựa trên các giả định giá, định lượng hoặc so sánh giá mà Hội đồng Anh không cung cấp cụ thể như một phần của phương pháp định giá. Trong trường hợp chi phí được tính toán dựa trên các giả định giá, định lượng

hoặc so sánh giá mà Hội đồng Anh không cung cấp cụ thể như một phần của phương pháp định giá, thì Hội đồng Anh có thể từ chối toàn bộ hồ sơ dự thầu ở giai đoạn này. Hội đồng Anh cũng có thể từ chối bất kỳ hồ sơ dự thầu mà Chi phí tổng đối với hàng hóa và/hoặc dịch vụ được Hội đồng Anh cho là thấp một cách bất thường dựa theo các quy trình tương ứng được nêu rõ trong quy định tài chính của EU. Điểm 10 tối đa sẽ được trao cho hồ sơ dự thầu có "Chi phí tổng" thấp nhất. Các hồ sơ dự thầu khác sẽ được cho điểm bằng cách áp dụng công thức sau: $(\text{Chi phí tổng thấp nhất} / \text{Chi phí tổng của đơn vị}) \times 10$ (làm tròn đến chữ số thập phân thứ 2) = điểm tiêu chí thương mại.

14.5 Sửa đổi và áp dụng thang điểm – Hội đồng giám khảo được chỉ định cho phần này sẽ phải họp để sửa đổi và thống nhất thang điểm cho mỗi tiêu chí lựa chọn. Điểm số cuối cùng theo tỷ lệ phần trăm của tổng điểm đấu thầu sẽ được tính bằng cách áp dụng giá trị thang điểm tương đương được nêu rõ trong bảng tiêu chí lựa chọn ở trên. Điểm số theo phần trăm cho mỗi tiêu chí lựa chọn sẽ được gộp lại để ra tổng điểm cuối cùng trên 100 điểm.

14.6 Hồ sơ trúng thầu – Hồ sơ trúng thầu là hồ sơ có tổng điểm trên 100 cao nhất sau khi áp dụng tất cả các phương pháp đánh giá ở trên, và cũng thông qua các bằng chứng xác minh cần thiết (bao gồm, nhưng không giới hạn, các thông tin được cập nhật hoặc tham chiếu trong hồ sơ rút ra từ việc áp dụng Bảng câu hỏi đánh giá) được cung cấp bởi các Cơ quan có liên quan đến việc chứng nhận đơn vị hoặc các yêu cầu khác được nêu trong Bảng câu hỏi đánh giá (nếu sử dụng). Trong trường hợp bằng chứng xác minh được yêu cầu từ đơn vị trúng thầu hoặc từ bên thứ ba, rút ra từ việc áp dụng Bảng câu hỏi đánh giá (nếu sử dụng), mà đơn vị trúng thầu giới thiệu như là bên cung cấp thông tin tương ứng, không được cung cấp đúng hạn và/hoặc Hội đồng Anh (bên quyết định) cân nhắc các bằng chứng xác minh được cung cấp không tuân thủ theo yêu cầu, Hội đồng Anh có thể từ chối toàn bộ hồ sơ dự thầu và loại đơn vị trúng thầu khỏi Quy trình đấu thầu ngay lập tức.

Các Phụ đính liên quan đến Hồ sơ mời thầu này (đính kèm riêng):

Phụ đính 1 – Nhu cầu về Kỹ năng văn hóa sáng tạo, KGVHST Việt Nam

Phụ đính 2 – Hợp đồng cung cấp dịch vụ (mẫu đơn giản)